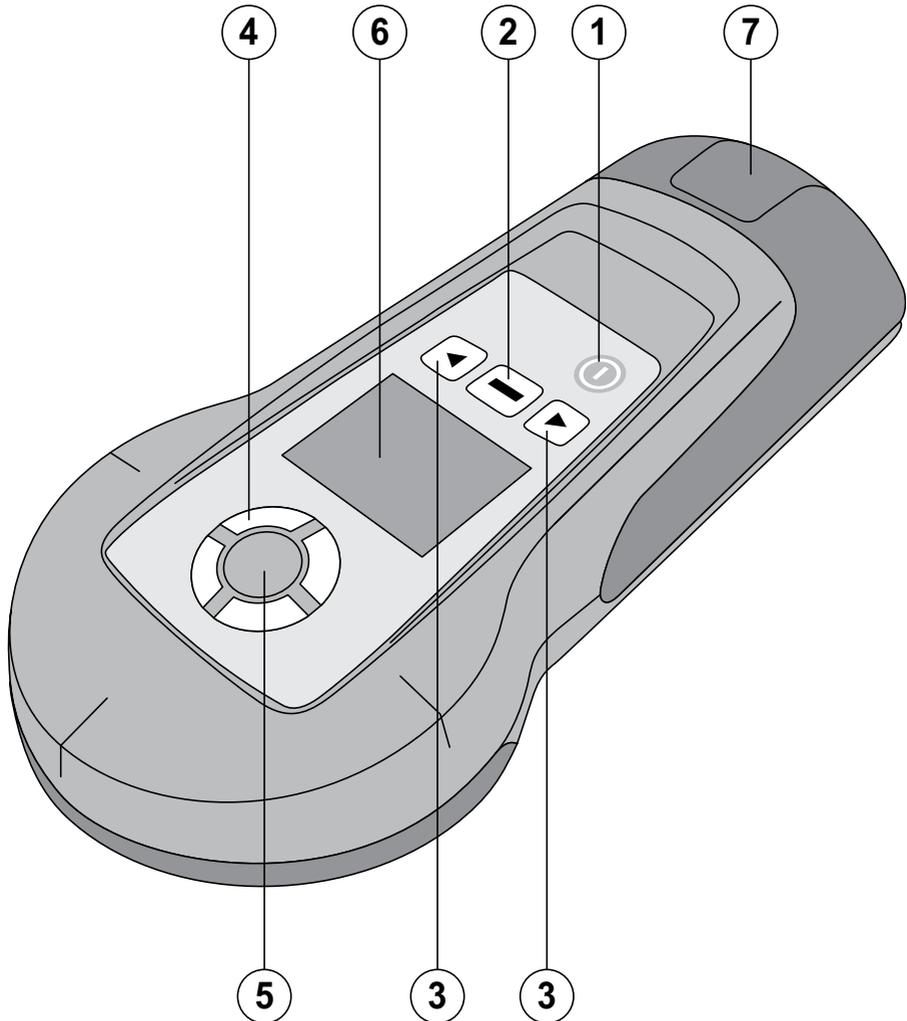


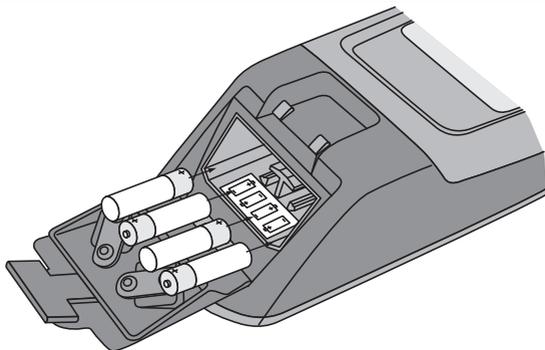
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk



1



2



Ferrodetector PS 35

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme allo strumento.

Se affidato a terzi, lo strumento deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

it

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	36
2 Descrizione	37
3 Dati tecnici	40
4 Indicazioni di sicurezza	41
5 Messa in funzione	42
6 Utilizzo	42
7 Cura e manutenzione	45
8 Problemi e soluzioni	45
9 Smaltimento	46
10 Garanzia del costruttore per gli strumenti	46
11 Dichiarazione FCC (valida per gli USA)/ Dichiarazione ICES (valida per il Canada)	46
12 Dichiarazione di conformità CE (originale)	47

1 I numeri rimandano alle immagini. Le immagini si trovano all'inizio del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «strumento» si fa sempre riferimento al ferrodetector PS 35.

Componenti dello strumento, elementi di comando e visualizzazione **1**

- ① Tasto ON/OFF
- ② Tasto di misurazione e regolazione
- ③ Tasti direzionali per la navigazione all'interno del menu
- ④ LED di stato (rosso / verde)
- ⑤ Apertura di marcatura
- ⑥ Display
- ⑦ Vano batterie

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico

Simboli



Prima
dell'uso
leggere il
manuale
d'istruzioni



I materiali
vanno
convogliati al
sistema di
riciclo

Localizzazione dei dati identificativi sullo strumento

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Numero di serie:

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

Il ferrodetector PS 35 Hilti è concepito con lo scopo di localizzare metalli ferrosi (tondini per cemento armato), metalli non-ferrosi (rame ed alluminio) e per misurare la profondità alla quale si trovano i tondini per cemento armato.

Lo strumento non è adatto per la localizzazione di cavi di ancoraggio.

Lo strumento ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

Tenere conto delle influenze dell'ambiente circostante. Non utilizzare l'attrezzo in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.

2.2 Display

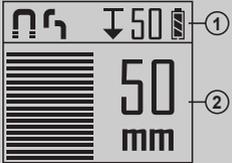
Il display visualizza i valori misurati, le impostazioni e lo stato dello strumento.

2.3 Illuminazione del display

In caso di scarsa luminosità dell'ambiente, l'illuminazione del display si accende automaticamente.

2.4 Display

Aree del display



① Area di stato dello strumento

② Range di localizzazione

Rappresenta le due aree del display.

2.5 Regolazione standard nel campo di stato

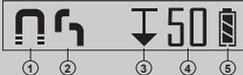
Range di stato standard



La modalità di misurazione standard viene impostata automaticamente all'accensione dello strumento. In questa modalità è possibile localizzare metalli ferrosi e non-ferrosi (rame ed alluminio). La misurazione a profondità limitata non è attiva.

2.6 Indicatore di stato

Area di stato dello strumento



① Localizzazione metalli ferrosi attiva

② Localizzazione metalli non-ferrosi attiva

③ Misurazione a profondità limitata attiva

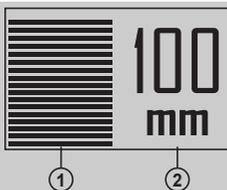
④ Range di misurazione profondità selezionato (in mm o inch)

⑤ Stato batteria

Indica quale stato è attivo

2.7 Range di localizzazione

Indicatore della localizzazione



① Barre dell'intensità del segnale

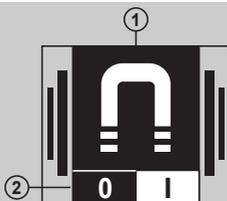
② Valore della profondità espresso in mm o inch

Rappresenta i campi nel range di localizzazione

it

2.8 Visualizzazione menu

Visualizzazione menu



① Area di stato dello strumento, indica in quale impostazione di menu ci si trova

② Selezione dello stato, 0 = OFF ed I = ON, il simbolo a sfondo bianco è attivo

Display che durante la navigazione compare attraverso il menu.

2.9 Simboli del display

Metallo ferroso



Attivo (sinistra)

Non attivo (destra)

Metallo non-ferroso



Attivo (sinistra)

Non attivo (destra)

Unità di misura



Valore in inch attivo (sinistra)

Valore in mm attivo (destra)

Misurazione a profondità limitata (mm)



Attivo (sinistra)

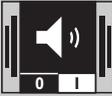
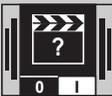
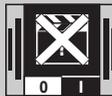
Non attivo (destra)

Misurazione a profondità limitata (inch)



Attivo (sinistra)

Non attivo (destra)

Segnale acustico	Attivo (sinistra)
	Non attivo (destra)
Formazione dell'utilizzatore	Attivo (sinistra)
	Non attivo (destra)
	
	

2.10 Visualizzazione simboli di avvertimento ed errore

Segnalazione d'errore	Contattare il servizio assistenza
	
Avviso temperatura	Campo d'utilizzo non consentito
	
Disturbo elettromagnetico	Disturbo ambientale troppo elevato
	
Allarme calibrazione	Calibrazione necessaria
	

2.11 Indicatore dello stato della batteria

Numero di segmenti	Livello di carica in %
3	= carica al 100 %
2	= carica all'80%
1	= carica al 50 %
0	= carica al 20 %
Il simbolo della batteria lampeggia	= batteria scarica

2.12 La dotazione standard comprende:

- 1 Strumento
- 1 Cinghia per polso
- 4 Batterie
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Certificato del costruttore
- 1 Custodia
- 2 Matite speciali

3 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

NOTA

Tutti i dati sono validi per un singolo oggetto metallico a forma di barra, verticale rispetto alla direzione di movimento, e per una superficie in calcestruzzo piana, liscia e senza effetti di disturbo esterni. In caso di misurazioni su superfici in laterizio, il campo di misura e la precisione di misura sono limitati.

PS 35

Campo di misura per la localizzazione di metalli ferrosi nel calcestruzzo (tondini per cemento armato singoli)	>∅ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (1/4" ...4 3/4") ∅ 6...8 mm: 5...100 mm (1/4" ... 4")
Campo di misura per la localizzazione di metalli non ferrosi (tubi di rame e alluminio)	Diametro Min. 10 mm (1/2"), Spessore parete Min. 2 mm (3/32") : 5...80 mm (1/4" ...3 1/8")
Campo di spessore di misurazione per tondini per cemento armato singoli	>∅ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (1/4" ...4 3/4") ∅ 6...8 mm: 5...100 mm (1/4" ... 4")
Precisione profondità misurata (modalità di misurazione precisa)*	Campo di profondità 5...60 mm (1/4" ... 2 2/8"): ±3 mm (±1/8") Campo di profondità 60...80 mm (2 2/8" ... 3 1/8"): ±5 mm (±1/4") Campo di profondità 80...100 mm (3 1/8" ... 4"): ±7 mm (±9/32") Campo di profondità 100...120 mm (4" ... 4 3/4"): ±11 mm (±7/16")
Precisione di localizzazione	±10 mm (±1/2")
Distanza minima dell'oggetto	Campo di profondità 5...55 mm (1/4" ...2 1/8"): 55 mm (2 1/8") Campo di profondità ≥ 55 mm (2 1/8"): Fattore distanza / profondità >1,5
Alimentazione	4 batterie alcalino-manganese da 1,5 V (AAA) LR03
Durata in servizio a 20°C	8 h
Temperatura d'esercizio	-15...+50 °C (5° F ... 122° F)
Spegnimento automatico	5 min
Temperatura di magazzinaggio (asciutto)	-25...+63 °C (-13° F ... 145° F)
Umidità dell'aria relativa	95 %
Classe di protezione	IP 54 (protetto da polvere e spruzzi d'acqua)
Peso (batterie incluse)	450 g (1 lbs)
Dimensioni (L x P x H)	237 mm x 104 mm x 47 mm (9,4" x 4" x 2")

NOTA

* Per composti di calcestruzzo e tondini di cemento armato tipici.

Unità di misura	Dimensioni
mm	millimetri
in	pollici
in 1/8	in 1/8

4 Indicazioni di sicurezza

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli del presente manuale d'istruzioni, è necessario attenersi sempre e rigorosamente alle disposizioni riportate di seguito.

Lo strumento è ideato per la localizzazione di metalli ferrosi (tondini per cemento armato) e non ferrosi (rame ed alluminio) nel calcestruzzo, nei laterizi, nei pannelli di cartongesso e al di sotto di superfici intonacate in conformità ai dati tecnici riportati nel paragrafo.

4.1 Note fondamentali sulla sicurezza

- a) Non disattivare i dispositivi di sicurezza e non rimuovere alcuna etichetta con indicazioni e avvertenze.
- b) Tenere lo strumento di misura fuori dalla portata dei bambini.
- c) Prima di mettere in funzione lo strumento, controllarne ogni volta il corretto funzionamento.
- d) Controllare il display dopo aver acceso lo strumento. Il display dovrebbe presentare il logo Hilti, il nome dello strumento e la versione. Lo strumento eseguirà quindi un breve autotest, dopodiché verranno visualizzati sul display le preimpostazioni oppure l'ultima regolazione memorizzata.
- e) **Accertarsi che lo strumento possa effettuare la calibrazione dopo essere stato acceso.**
- f) **Lo strumento non dev'essere utilizzato in prossimità di donne in gravidanza.**
- g) Condizioni di misurazione fortemente mutevoli potrebbero falsare il risultato della misurazione.
- h) **Utilizzare lo strumento solamente nell'ambito delle condizioni d'impiego previste. Non lavorare su materiali di base che includano, ad esempio, cavi di ancoraggio o acciaio inossidabile.**
- i) Non utilizzare lo strumento in prossimità di apparati medicali.
- j) Non eseguire fori in posizioni nelle quali lo strumento ha individuato la presenza di oggetti.
- k) Osservare sempre i segnali di avvertimento che compaiono sul display.
- l) Non utilizzare lo strumento per eseguire ispezioni di qualità.
- m) Non utilizzare lo strumento in prossimità di sorgenti di disturbo elettromagnetiche (ad es. martello scalpellatore in funzione).
- n) Tenere conto delle influenze dell'ambiente circostante. Non utilizzare lo strumento in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.
- o) Lo strumento non dev'essere utilizzato in prossimità di portatori di pace-maker.
- p) Mantenere il display in condizioni di buona leggibilità (ad es. non toccare il display con le dita, non lasciare che il display si sporchi).
- q) Non utilizzare mai uno strumento difettoso.
- r) Accertarsi che la superficie da rilevare sia sempre pulita.
- s) **Verificare l'impostazione dello strumento prima di procedere all'utilizzo.**

- t) La precisione dello strumento viene influenzata dal materiale di base. Qualora lo strumento non possa essere correttamente calibrato, è possibile che abbiano luogo minimi errori di misurazione.
- u) Se non è stato possibile eseguire correttamente un'autocalibrazione, verrà visualizzato un messaggio di avvertimento sul display.

4.2 Corretto allestimento della postazione di lavoro

- a) **Evitare di assumere posture anomale quando si eseguono operazioni di allineamento lavorando su scale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.**
- b) **Se lo strumento viene portato da un ambiente molto freddo in un ambiente caldo o viceversa, è necessario lasciarlo riscaldare prima dell'utilizzo.**
- c) **Utilizzare lo strumento solamente nell'ambito delle limitazioni d'impiego previste.**
- d) **Rispettare le normative antinfortunistiche locali.**

4.3 Compatibilità elettromagnetica

Sebbene il prodotto soddisfi i rigidi requisiti delle normative in materia, Hilti non può escludere la possibilità che lo strumento venga danneggiato a causa di una forte irradiazione, che potrebbe essere causa di un malfunzionamento. In questi casi o in caso di dubbio è necessario eseguire delle misurazioni di controllo. Allo stesso modo, Hilti non può neanche escludere che altri strumenti (ad es. dispositivi di navigazione di velivoli) possano essere disturbati. Lo strumento corrisponde alla classe A; non si possono escludere disturbi nei centri abitati.

4.4 Misure generali di sicurezza

- a) **Controllare lo strumento prima dell'uso. Nel caso in cui si riscontrino danneggiamenti, fare eseguire la riparazione presso un Centro Riparazioni Hilti.**
- b) **Dopo una caduta o in seguito ad altre sollecitazioni di natura meccanica, controllare la precisione di funzionamento dello strumento.**
- c) **Sebbene lo strumento sia concepito per l'utilizzo in condizioni gravose in cantiere, è necessario utilizzarlo con la stessa cura che si usa anche per altri strumenti di misura.**
- d) **Sebbene lo strumento sia protetto da eventuali infiltrazioni di umidità, dovrebbe sempre essere asciugato prima di essere riposto nell'apposito contenitore utilizzato per il trasporto.**
- e) **Accertarsi che tutti i simboli siano visibili al momento dell'accensione dello strumento.**
- f) **Prima di eseguire eventuali misurazioni verificare la precisione dello strumento.**

4.5 Sicurezza elettrica

- a) **Le batterie non devono essere lasciate alla portata dei bambini.**
- b) **Non lasciare surriscaldare le batterie e non esporle alle fiamme.** Le batterie possono esplodere oppure sprigionare sostanze tossiche.

- c) **Non ricaricare le batterie.**
- d) **Non saldare le batterie nello strumento.**
- e) **Non scaricare le batterie mediante cortocircuito.**
Ciò potrebbe provocare il surriscaldamento ed il rigonfiamento delle batterie.

- f) **Non tentare di aprire le batterie e non esporle a eccessive sollecitazioni meccaniche.**

4.6 Trasporto

Trasportare sempre lo strumento solamente dopo aver rimosso le batterie.

5 Messa in funzione

it



5.1 Inserimento delle batterie 2

PRUDENZA

Non utilizzare batterie danneggiate.

PRUDENZA

Sostituire sempre il set di batterie completo.

PERICOLO

Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate. Non utilizzare batterie di marche diverse oppure di tipo diverso.

1. Aprire il vano batterie.
2. Estrarre le batterie dall'imballo ed inserirle direttamente nello strumento.
NOTA Osservare la polarità (vedere i contrassegni nel vano batterie).
3. Accertarsi che il dispositivo di bloccaggio del vano batterie si chiuda correttamente.

5.2 Controllo dello strumento

1. Accertarsi che il campo del sensore non sia umido. In caso contrario asciugare il campo del sensore con l'ausilio di un panno.

2. Al fine di ottenere risultati di misurazione precisi, prima dell'utilizzo lasciare che lo strumento - dopo essere stato esposto ad estreme oscillazioni di temperatura - si adatti alla temperatura ambiente.
3. Controllare le impostazioni prima di utilizzare lo strumento.

5.3 Accensione / spegnimento dello strumento

1. Attivare lo strumento con il tasto ON/OFF. Lo strumento si avvia nell'impostazione standard.
2. Premendo il tasto ON/OFF quando lo strumento è acceso, lo strumento si disattiva.
NOTA Se lo strumento non viene utilizzato o qualora venisse visualizzato un segnale di errore, dopo cinque minuti lo strumento stesso si disattiverà automaticamente. Qualora le batterie siano scariche lo strumento si disattiverà.

5.4 Menu Impostazioni

1. Mettere in funzione lo strumento.
2. Premere uno dei tasti di direzione (destra o sinistra), al fine di raggiungere il menu Impostazioni.
3. Premere uno dei tasti di direzione per navigare nel menu ed effettuare la propria scelta.
4. Premere il tasto di misurazione e regolazione per apportare modifiche alle impostazioni esistenti.
5. Dopo aver effettuato la propria scelta, nei successivi 5 secondi lo strumento torna automaticamente sul display iniziale ed è nuovamente pronto per l'utilizzo.
NOTA Qualora non venisse effettuata alcuna selezione entro 5 secondi, verrà abbandonato il menu Impostazioni.

6 Utilizzo



6.1 Preparazione dello strumento

PRUDENZA

Durante le operazioni di foratura in prossimità di oggetti localizzati, tenere conto di una sufficiente distanza di sicurezza.

1. Prima di mettere in funzione lo strumento accertarsi che lo strumento stesso sia libero e che non abbia alcun contatto con il materiale di base o con oggetti metallici.

- Attivare lo strumento mediante pressione del tasto ON/OFF.

Dopo aver eseguito un breve autotest lo strumento avvia la calibrazione automatica. Non appena questa procedura è conclusa, i LED di stato si illuminano di verde.

Durante la calibrazione, tenere lo strumento sospeso in aria e ad almeno 30 cm (12 in) di distanza da oggetti metallici oppure lontano dal materiale di base da esaminare.

- Durante le prime cinque accensioni viene visualizzato un breve addestramento animato per l'utilizzo dello strumento, che dimostra come si debba lavorare con lo strumento stesso. Tale introduzione può essere disattivata nelle impostazioni del menu.

6.2 Lavorare con lo strumento

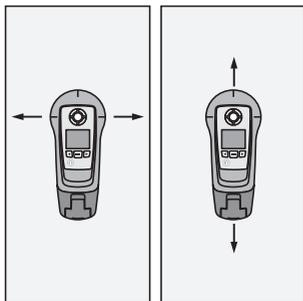
Accertarsi che lo strumento sia completamente a contatto con la superficie che si intende esaminare.

Utilizzare lo strumento solamente su superfici piane.

Posizionare lo strumento sulla superficie di lavoro lentamente e con prudenza.

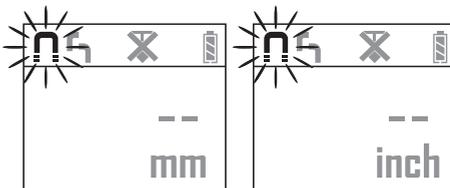
Lavorare con lo strumento ad una velocità massima di 20 cm/s (9 in/s).

6.2.1 Metodo "a tergcristallo"



Lo strumento dovrebbe essere utilizzato con il metodo "a tergcristallo" (spostamenti estesi in orizzontale e verticale sopra l'oggetto), al fine di ottenere i migliori risultati possibili. La sequenza di immagini mostra il metodo "a tergcristallo" in questione. Se lo strumento viene messo in funzione per la prima volta, viene visualizzata sul display una sorta di presentazione animata che mostra come si deve operare con lo strumento sopra la superficie di lavoro.

6.3 Localizzazione oggetti mediante modalità standard



- Mettere in funzione lo strumento e tenerlo sospeso ad almeno 30 cm (12 in) di distanza da oggetti metallici oppure lontano dal materiale di base da esaminare.

La modalità standard viene visualizzata in seguito alla calibrazione automatica.

Nel display compaiono le unità di misura della profondità (mm o in) ed i LED di stato diventano di colore verde.

Lo strumento è pronto per la localizzazione degli oggetti.

- Posizionare lo strumento, con cautela, sulla superficie di lavoro da esaminare ed iniziare il movimento laterale.

NOTA Disattivare l'impostazione relativa al range di profondità della misurazione se si desidera individuare oggetti in metalli ferrosi senza limitazione di profondità.

Quando lo strumento si avvicina al metallo ferroso (tondini per cemento armato), il simbolo del metallo ferroso lampeggia, i LED di stato diventano di colore rosso e l'altezza della barra dell'intensità del segnale aumenta fino a raggiungere il massimo quando lo strumento si trova sopra il centro dell'oggetto in questione.

Nel frattempo, sul display viene visualizzato il valore di profondità misurato.

Se lo strumento viene ulteriormente spostato ed oltrepassa il materiale ferroso, i LED di stato diventano di colore verde e la barra dell'intensità del segnale diminuisce.

Per una precisa localizzazione dell'oggetto spostare nuovamente lo strumento nella direzione opposta, finché i LED di stato diventano ancora di colore rosso e la barra dell'intensità del segnale raggiunge nuovamente il livello massimo.

Prendere a questo punto la matita in dotazione e contrassegnare la posizione del metallo ferroso attraverso l'apposita apertura di marcatura.

Se l'altoparlante è attivo, si udirà un suono ripetuto fintanto che lo strumento rimane fermo sopra al metallo ferroso.

Quando lo strumento si avvicina ad un metallo non-ferroso (rame, alluminio), il simbolo del metallo non-ferroso lampeggia, i LED di stato diventano di colore rosso e l'altezza della barra dell'intensità del segnale aumenta fino a raggiungere il massimo quando lo strumento si trova sopra il centro dell'oggetto in questione.

Se lo strumento viene ulteriormente spostato ed oltrepassa il materiale non-ferroso, i LED di stato diventano di colore verde e la barra dell'intensità del segnale diminuisce.

Per una precisa localizzazione dell'oggetto spostare nuovamente lo strumento nella direzione opposta, finché i LED di stato diventano ancora di colore rosso e la barra dell'intensità del segnale raggiunge nuovamente il livello massimo.

Prendere a questo punto la matita in dotazione e contrassegnare la posizione del metallo non-ferroso attraverso l'apposita apertura di marcatura.

Se l'altoparlante è attivo, si udirà un suono ripetuto fintanto che lo strumento rimane fermo sopra al metallo non-ferroso.

6.4 Localizzazione esclusiva di metalli ferrosi



1. Mettere in funzione lo strumento.
Attivare nel menu Impostazioni la voce Metalli ferrosi e disattivare la modalità operativa Metalli non-ferrosi.
2. La modalità della misurazione a profondità limitata può essere attivata a discrezione.
3. Seguire quindi la descrizione riportata nel capitolo "Localizzazione oggetti mediante modalità standard" per i metalli ferrosi.

6.5 Localizzazione esclusiva di metalli non-ferrosi

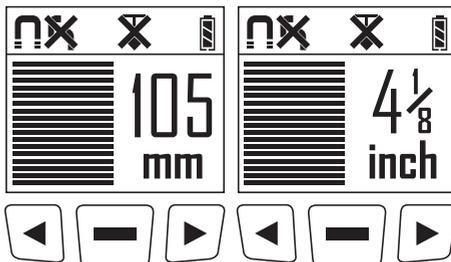


1. Mettere in funzione lo strumento.
Attivare nel menu Impostazioni la voce Metalli non-ferrosi e disattivare la modalità operativa Metalli ferrosi.
La modalità di misurazione a profondità limitata viene automaticamente disattivata.
2. Seguire quindi la descrizione riportata nel capitolo "Localizzazione oggetti mediante modalità standard" per i metalli non-ferrosi.

6.6 Precisa misurazione di profondità di tondini per cemento armato

NOTA

La misurazione di profondità precisa può essere effettuata per tondini per cemento armato presenti nel calcestruzzo.



1. Mettere in funzione lo strumento.
Attivare nel menu Impostazioni la voce Metalli ferrosi e disattivare la modalità operativa Metalli non-ferrosi.
2. Posizionare lo strumento, con cautela, sulla superficie di lavoro da esaminare ed iniziare il movimento laterale.
Quando lo strumento si avvicina ad un tondino, il simbolo del ferro lampeggia, i LED di stato diventano di colore rosso e l'ampiezza della barra dell'intensità del segnale aumenta fino a raggiungere il massimo quando lo strumento si trova al centro dei tondini per cemento armato. Se lo strumento viene ulteriormente spostato ed oltrepassa i tondini per cemento armato, i LED di stato diventano di colore verde e la barra dell'intensità del segnale diminuisce. Per una precisa localizzazione dell'oggetto spostare nuovamente lo strumento nella direzione opposta, finché i LED di stato diventano ancora di colore rosso e la barra dell'intensità del segnale raggiunge nuovamente il livello massimo. Nella zona del livello massimo viene visualizzata sul display la prima misurazione della profondità.
3. Premere a questo punto il tasto di misurazione ed entro 2-3 secondi verrà visualizzato il valore preciso della profondità misurata.

6.7 Misurazione a profondità limitata

NOTA

Questa misurazione consentirà di localizzare i tondini per cemento armato entro un range di profondità predefinito.

NOTA

Durante la lavorazione in questa modalità, con la profondità preimpostata dev'essere considerata una distanza di sicurezza rispetto ai tondini per cemento armato.

1. Mettere in funzione lo strumento.
2. Attivare nel menu Impostazioni la voce Metalli ferrosi ed il range di profondità desiderato, entro il quale si desidera localizzare i tondini per cemento armato. Se necessario, è possibile disattivare la funzione di localizzazione di metalli non ferrosi.
3. Premere il tasto di misurazione al fine di selezionare il valore massimo della profondità di misurazione desiderato (25, 50 o 75 mm; 1, 2 o 3 in).
4. Utilizzare lo strumento come descritto nel capitolo "Riconoscimento degli oggetti mediante modalità standard" per metalli ferrosi. In questa modalità di misurazione vengono visualizzati solamente gli oggetti che si trovano ad una profondità minore rispetto al valore impostato.
L'ultima impostazione viene memorizzata.

7 Cura e manutenzione

7.1 Pulizia ed asciugatura

1. Pulire utilizzando solamente un panno morbido e pulito; se necessario, inumidire leggermente il panno con alcol puro o acqua.

NOTA Non utilizzare altri liquidi, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

2. Rispettare i limiti di temperatura per il magazzino dello strumento, in particolar modo in inverno / estate.

7.2 Magazzinaggio

Togliere gli strumenti dai loro imballaggi se sono bagnati. Gli strumenti, i contenitori per il trasporto e gli accessori dovrebbero essere puliti ed asciugati (temperature massime di 40 °C / 104 °F). Riporre tutta l'attrezzatura nel relativo imballaggio solo quando è completamente asciutta.

Dopo un lungo periodo di magazzinaggio o un lungo periodo di trasporto, eseguire una misurazione di controllo per verificare la precisione dello strumento.

Prima di lunghi periodi di inattività, rimuovere le batterie dallo strumento. Lo strumento potrebbe essere danneggiato da eventuali perdite di liquido delle batterie.

7.3 Trasporto

Per il trasporto o la spedizione dello strumento utilizzare la valigetta di spedizione Hilti oppure un altro imballaggio

equivalente. Accertarsi inoltre che durante il trasporto lo strumento sia riposto all'interno della valigetta Hilti o in un imballo equivalente. Riporre lo strumento in un luogo sicuro.

PRUDENZA

Trasportare sempre lo strumento solamente dopo aver rimosso le batterie.

7.4 Servizio di calibrazione Hilti

Si consiglia di usufruire del servizio di calibrazione Hilti per un controllo regolare degli strumenti, affinché possa essere garantita la loro affidabilità ai sensi delle norme e dei requisiti di legge.

Il servizio di calibrazione Hilti è sempre a disposizione su specifica richiesta della clientela, in ogni caso è consigliabile far eseguire un controllo almeno una volta all'anno.

Il servizio di calibrazione Hilti conferma che, il giorno della prova, le specifiche dello strumento controllato erano conformi ai dati tecnici riportati nel manuale d'istruzioni.

In caso di scostamenti rispetto alle indicazioni del costruttore, gli strumenti vengono nuovamente calibrati. Dopo la regolazione e il controllo, viene apposto sullo strumento un adesivo di calibrazione ed un certificato di calibrazione che conferma per iscritto la conformità dello strumento rispetto alle indicazioni fornite dal costruttore. I certificati di calibrazione sono sempre necessari per le aziende certificate ISO 900X.

Per ulteriori informazioni contattare il proprio referente Hilti.

8 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non è possibile accendere lo strumento.	Batteria esaurita.	Sostituire la batteria.
	Polarità della batteria errata.	Posizionare correttamente la batteria.
	Vano batterie non chiuso.	Chiudere il vano batterie.
Lo strumento non può eseguire la calibrazione.	Lo strumento è troppo vicino a oggetti metallici.	Spegnere lo strumento e metterlo nuovamente in funzione ad almeno 30 cm (12 in) di distanza da oggetti metallici o dal materiale di base da esaminare.



Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo strumento visualizza un segnale di allarme di natura elettromagnetica. 	Lo strumento è troppo vicino a disturbi elettromagnetici.	Tenere lo strumento lontano da sorgenti di disturbo elettromagnetiche.
Lo strumento visualizza un segnale di allarme relativo alla temperatura. 	Temperatura troppo elevata o troppo bassa.	Rispettare la temperatura di utilizzo (dati tecnici).
Nessuna informazione visualizzata sopra l'oggetto.	Modalità Metallo ferroso/metallo non-ferroso inattiva.	Attivare la modalità di localizzazione desiderata.

it

9 Smaltimento



Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti/attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare gli strumenti di misura elettronici tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.

10 Garanzia del costruttore per gli strumenti

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

11 Dichiarazione FCC (valida per gli USA)/ Dichiarazione ICES (valida per il Canada)

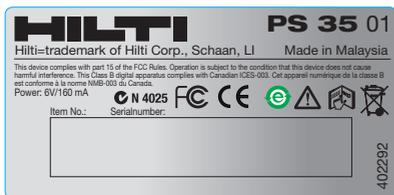
Questo strumento è conforme all'articolo 15 della normativa FCC ed ai requisiti della normativa ICES-003 per strumenti di classe B della IC.

L'utilizzo dello strumento deve avvenire nel rispetto delle seguenti condizioni:

1. Questo strumento non è causa di alcuna interferenza che si discosti dalle normative.
2. Questo strumento accetta qualsiasi interferenza, anche quelle che potrebbero eventualmente essere causa di anomalie.

NOTA

Eventuali modifiche o cambiamenti apportati allo strumento ed eseguiti senza espressa autorizzazione da parte di Hilti possono limitare il diritto dell'operatore di utilizzare lo strumento stesso.



12 Dichiarazione di conformità CE (originale)

it

Denominazione:	Ferrodetector
Modello:	PS 35
Anno di progettazione:	2009

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
 Zulassung Elektrowerkzeuge
 Hiltistrasse 6
 86916 Kaufering
 Deutschland

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: fino al 19 aprile 2016: 2004/108/EG, a partire dal 20 aprile 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
 FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
 Head of BA Quality and Process Management
 Business Area Electric Tools & Accessories
 06/2015

Edward Przybyłowicz
 Head of BU Measuring Systems
 BU Measuring Systems
 06/2015



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924

